
CRUCE DUM SPIRO SPERO

EPISTOLA

REV. P. GABRIELIS

DREUILLETTES,

Societatis Jeſu Preſbyteri,

AD

Dominum Illuſtriſſimum, Dominum
JOANNEM WINTROP, *Scutarium*.



Neo-Eboraci in inſulâ Manhattan :
Typis Cramoiſianis JOANNIS - MARIÆ SHEA.
M. DCCC. LXIV.

AVANT PROPOS.

PARMI *les quelques documents, que le gouvernement Canadien possède encore sous le nom d' "Archives des Jésuites," j'ai trouvé, il y a douze ans, un manuscrit ayant pour titre : "Narré du Voyage faict pour la mission des Abnaquiois et des connoissances tiréz de la Nouvelle Angleterre et des dispositions des magistrats de cette Republique pour le secours contre les Iroquois, le tout par moi Gabriel Dreuillette de la Compagnie de Jésus."*

Le père Dreuillettes, au commencement de janvier 1651 *y dit : "Quelcque temps apres jescrivis au Sieur Wintrop fils du feu Sieur*

Wintrop cy devant gouverneur de Boston lequel est un des principaux Magistrats de la colonie de Kenetigout fort bon amy a ce quon dict de François et Sauvages."

Heureusement cette lettre vient d'être trouvée parmi les archives de famille de Mr. Robert C. Winthrop, qui, cédant à mes désirs, me permet de la reproduire aujourd'hui sous le même format que le Narré, publié déjà par les soins de Mr. James Lenox.

Je me reprocherois de ne pas remercier Mr. Charles Deane qui me l'a procurée et Mr. Charles Folsom, qui a eu la bonté de la transcrire de l'original même et de corriger les épreuves.

JEAN-MARIE SHEA.

New-York, Sept., 1864.

Ad Dominū Illuſtriſſimum Dominum Joannem Wintrop Scutarium

In Pequott River

EXIMIE Vir, et mihi admodum obſeruande

Quoniam per altas iam hyemis niues mihi non licuit, tuo frui conſpectu, et coram tibi pluribus exponere, quantum ſperet a tuâ ſingulari benignitate, Illuſtriſſimus qui me ſuū Legatum conſtituit ad omnes nouæ ves-

træ Angliæ magiſtratus, Gubernator nouæ Franciæ Cañadēſis, verſus Kebecum; Nunc per litteras me tibi ſiſto, ut te obſecrem et obteſter per Genium illum ſum̄æ erga omnes, ſed præſertim erga nouam noſtram Franciam humanitatis, quem fæliciſſimæ ſimul et apud omnes ſuauiſſimæ memoriæ Dominus Wintrop, in te, tanquam in ſuo ex aſſe hærede, ſuperſtitem reliquit, ne recuſes Patrocinium tuū cauſæ quæ me in has oras adduxit --- Ea nempe eſt quam Parens tuus ſuauiſſimæ memoriæ per litteras, quas dedit, nomine Reip. veſtræ, ad Dn̄ūm noſtrū Gubernatorem in novâ Franciâ Kebecenſi, inchouait ab anno 1647°; et quam iamdiu perfeciſſet, niſi mors eum intercepiſſet, vt a multis viris grauibus accepi; eo ſcili-

cet, opinor, conſilio, a Deo opt. max. factum eſt, vt tibi deberemus fælicem exitum, eius cauſæ, cuius initium et primordia tuo nobis maximé obſervando Parenti debebamus: Totam autem huiuſmodi cauſam fuſiùs poſtquam explicui coram Boſtonienſi et Pleym8thenſi Gubernatore, votis omnibus expetebam meum iter proſequi verſus eam quam nūc incolis regionem, nec tàm niues importunæ me prohibuerūt, quàm auctoritas plurium virorū grauiū, diſſuadentium, quibus obſeruantiam debeo, me revocarūt Pleym8tho Boſtonem tantum mihi ſpei affulgebat ex tuâ erga Peregrinos quantūlibet Barbaros humanitate, vt mihi iam ab annis nouem inter Barbaros docendos in ſyluis procul ab Europæorum con-

ſpectu, verſanti, nihil a meâ barbarie metuendum videretur apud te, ---imò nihil non ſperandum mihi videbam a tuâ omnibus notâ benignitate et ſingulari Pietatis ac Religionis affectu erga Saluagios Catechumenos Fidei et Profeſſionis chriſtianæ; quippe qui ſint præ cæteris omnibus mortalibus Ovis illa Centeſima Errans et derelicta in Deſerto, quam vnam relictis nonaginta novem, quærit ſollicité, vt inuentam gaudens in humeros imponat Dominus Jeſus Chriſtus. Lucæ 15°. Sum̄o nimirum zelo qui flagrat erga eumdem Dominū Jeſū chriſtum, eū quoq; tenerrimo cordis affectu complecti neceſſe eſt illam ovem centeſimam, in quâ vnâ videtur ſuas omnes delicias collocaſſe Paſtor optimus Dn̄us Jeſus: hic autem tuus tenerrimus

cordis affectus erga tuas, quia Chriſti Domini, delicias, Barbaros, ſcilicet, Catechumenos, me facilè adducit vt credam, meum hoc per litteras quantuluncūq; grati animi et meæ in te fiduciæ teſtimonium, tuis oculis non ingratū fore; quare patere, me tuum in quo ſpem pæne omnem, poſt Deum, poſitā eſſe cenſeo, Patrociniū implorare per litteras, in cauſâ Domini Jeſu Chriſti, ſeu in defenſione Chriſtianorū contra Moaghs, qui non tantùm Chriſtianos Cannadenſes verſus Kebecū iamdiu perſequitur et crudeliſſimé lento igne torquet in odium Fidei Chriſtianæ, ſed etiam meos Catechumenos akenebekenſes, qui ripas Fluvii Kenebec incolunt, ſumâ vult internecione

delere, quia Chriſtianis Cannadenſibus confœderati ſunt multis abhinc annis. Eâ ſcilicet potiſſimū de cauſâ noſter Illuſtriſſimus Gubernator Kebecenſis ampliſſimū Cōmerciū et ingentem pro ſumptibus belli gratificationem me vobis offerre juſſit nomine ſuo, vt a novâ Angliâ aliquot Auxiliares copias impetret ad defenſionem, (quam iamdiu ſuſcepit contra Moaghs) Chriſtianorū, Cannadenſiū, et quam unâ ſimul ac eâdem operâ, in gratiam Akenebekenſium Catechumenorū, confœderatorū, qui ſunt Populares Novæ Angliæ, et peculiares Coloniæ Pleym8thenſis clientes, vult promouere pro ſuo erga Saluagios Chriſtianos affectu.

Quare ſperat vt quemadmodū Colonia veſtra Kenetig8cenſis in

gratiam ſuorum clientum qui ſunt in Fluuio Pecot, ſcilicet Mohighenſiū, bello compeſcuit naraganſium ferociam, ſic pari iure, Colonia Pleymȣthenſis bellū ſuſcipiat ex conſenſu Curiæ quam vocant Cōmiſſionariorū, contra Moaghs hoſtem crudeliſſimū clientū ſuorū Akenebekēſiū, ſimul et ipſis confœderatorū, Cannadenſiū ſcilicet, Chriſtianorum, Kebecū verſus.

Hanc meam duplicem Legationem nomine ſcilicet Domini Gubernatoris in Nova Frāciâ Kebecenſi et ſeorſim nomine Saluagiorum tum Chriſtianorū tum Catechumenorū Akenebekenſiū, in compendium redactam, ex meâ barbarâ Latinitate in Linguam Anglicanam tranſlatam, his meis

literis adiunget, opinor, vir mihi amiciſſimus, cui eâ mente vnū ad te mittendū exemplar reliqui. Eam ob cauſam plura non addo, ſed tuam obteſtor benignitatem erga Barbaros et tuam erga Pauperes Domini Jeſu Pietatem inſignem, vt in veſtrâ Curiâ Generali quæ ſolet haberi, vt audio, menſe Junio, in Hartford totā rem exponere fuſiùs ac promouere ne dedigneris, apud veſtros Magiſtratus, ac demùm fælicem totius rei exitū cōmendare velis, duobus veſtræ Coloniæ, quos vocāt, cōmiſſionarijs, dûm ibunt ad eum in quo habebitur Curia Cōmiſſionariorū, locum ; interim vbicunꝫ terrarum me detineat Dominus Jeſus qui me vocauit ad vitam et mortem

inter barbaros docendos agendam, tuæ vniuerſæ Familiæ vivam et moriar, ac potiſſimum,

Vir Eximie

Tibi addictiſſimus in Domino Jeſu, pro quo, quia pro fratribus ejus Barbaris Chriſtianis, Legatione fungor.

GABRIEL DRUILLETTES, S. J.
Preſbyter Docens in Kenebek.

Ad Dominum Illus-
triſsimum
Dominū Joannem
Wintrop Scutarium
Jn Pequott Riuer